

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/38/805
S/16488
18 April 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 41 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 18 апреля 1984 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить направленное на Ваше имя письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Наила Аталая от 18 апреля 1984 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 18 апреля 1984 года
на имя Генерального секретаря

Накануне Дня независимости Греции, 24 марта 1984 года, по кипрско-греческому телевидению было передано выступление посла Греции в южном Кипре г-на Захаракиса.

В своем откровенном выступлении, выдержка из которого ниже предлагается для Вашего внимания, г-н Захаракис в очередной раз подтвердил всем известные устремления Греции в отношении Кипра и при этом продемонстрировал неискренность и равнодушие Греции по отношению к мирному процессу, который в настоящее время осуществляется в рамках Вашей миссии добрых услуг в связи с решением кипрской проблемы.

Вашему Превосходительству уже неоднократно сообщалось о заявлениях и выступлениях различных руководителей и официальных лиц Греции, которые рассматривают Кипр как "греческий остров". В свете такого искаженного представления последнее провокационное выступление г-на Захаракиса является новым свидетельством того, что Греция продолжает проводить в жизнь свою всем хорошо известную шовинистическую политику, вытекающую из старых целей и экспансионистской политики, которые составляют так называемую "большую идею" (*megali idea*). Как Вашему Превосходительству хорошо известно, движение за объединение на Кипре, в соответствии с целями, провозглашенными этим движением, является продолжением и очевидным следствием "большой идеи" и, в своем выступлении, поддержав эту экспансионистскую идеологию, г-н Захаракис поощрил киприотов-греков на продолжение кампании за объединение и увековечение их политики непримиримости, которая по-прежнему является основным препятствием для поиска окончательного мирного решения кипрской проблемы.

Кроме того, показательно то, что провокационное выступление г-на Захаракиса было сделано как раз в то время, когда происходит дальнейшая активизация усилий и деятельности киприотов-греков в сотрудничестве с Грецией по наращиванию своих вооружений и укреплению вооруженных сил в южном Кипре, а это является опасным и авантюристским процессом, который, как отметил в своем выступлении г-н Захаракис, близится к завершению.

Очевидно, что в своем выступлении г-н Захаракис отнюдь не призвал киприотов-греков к поиску мирного решения кипрской проблемы на основе уже согласованных между двумя сторонами принципов. Напротив, в этом выступлении предлагалось вновь прибегнуть к вооруженной силе для того, чтобы добиться практически иных результатов, не основывающихся на мирном примирении. В этой связи кипрско-турецкий народ

оправданно расценивает это выступление посла Греции не как призыв к разоружению, а как призыв к вооружению со стороны Греции и киприотов-греков, и поэтому он воспринял это выступление с глубочайшей обеспокоенностью.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра

ДОБАВЛЕНИЕ

ВЫДЕРЖКА ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПОСЛА ГРЕЦИИ В ЮЖНОМ КИПРЕ
Г-НА ЗАХАРАКИСА (ПЕРЕДАНО ПО КИПРСКО-ГРЕЧЕСКОМУ
ТЕЛЕВИДЕНИЮ 24 МАРТА 1984 ГОДА НАКАНУНЕ ДНЯ
НЕЗАВИСИМОСТИ ГРЕЦИИ)

Киприотский эллизм, полностью осознавая, что уступки во имя примирения не приведут к каким-либо результатам, может не колеблясь рассчитывать на поддержку и солидарность Греции.

Мы больше не можем отступать с наших национальных территорий. Мы уже давно перешли все пределы. Мы больше не можем терпеть, чтобы наша рана продолжала кровоточить, ибо, если мы потеряем Кипр, то по сфере существования эллизма будет нанесен смертельный удар. В такой же опасности находятся и отчизна - это греческая метрополия и этот греческий остров, который является чарующим продолжением греческой территории. Нельзя считать, что трагедия, которую переживает Кипр, уже закончилась или что она уже стала событием прошлого. Эту гноящуюся рану нужно лечить и дать ей возможность зарубцеваться. Поэтому кипрский эллизм независимо от того, сколь долго будет длиться его борьба, и впредь будет оказывать сопротивление, невзирая на численность противника, как это сделали их предки во время событий 1821 года. Благодаря нашей непреклонной решимости мы в настоящее время находимся на стадии завершения создания системы, предназначенной для защиты каждой пяди греческой территории от всех видов опасности или агрессии. Поэтому, проявляя дух реализма, вы должны оставить в стороне мелочные соображения и объединить свои усилия для того, чтобы решить, как наиболее оптимально использовать ту помощь, которую вам окажет Греция.
